

source <http://eduscol.education.fr/cid61082/dnb-options-internationale-et-franco-allemande.html>

**Au niveau local**, chaque établissement détermine le calendrier de **passation des épreuves** en s'efforçant de retenir la période faisant suite au conseil de classe du troisième trimestre. **(2ème semaine de juin)**

**Les épreuves sont organisées sous l'autorité du chef d'établissement** qui établit la liste des membres du jury et les convocations individuelles des candidats.

Les épreuves orales **évaluent les capacités linguistiques** du candidat conformément aux attendus des sections internationales.

## Épreuve orale de langue de la section (coefficient 1)

### Organisation de l'épreuve

L'épreuve prend appui sur un dossier portant sur une ou deux thématiques, prioritairement littéraires.

Le dossier est composé par le candidat sous la conduite et avec l'aide de son professeur et comporte des documents laissés à l'initiative du candidat. De plus, le dossier contient au moins une production écrite qui s'inscrit dans le ou les thèmes retenus. Celle-ci doit être conçue, élaborée et rédigée par le candidat dans la langue de la section

### Durée de l'épreuve

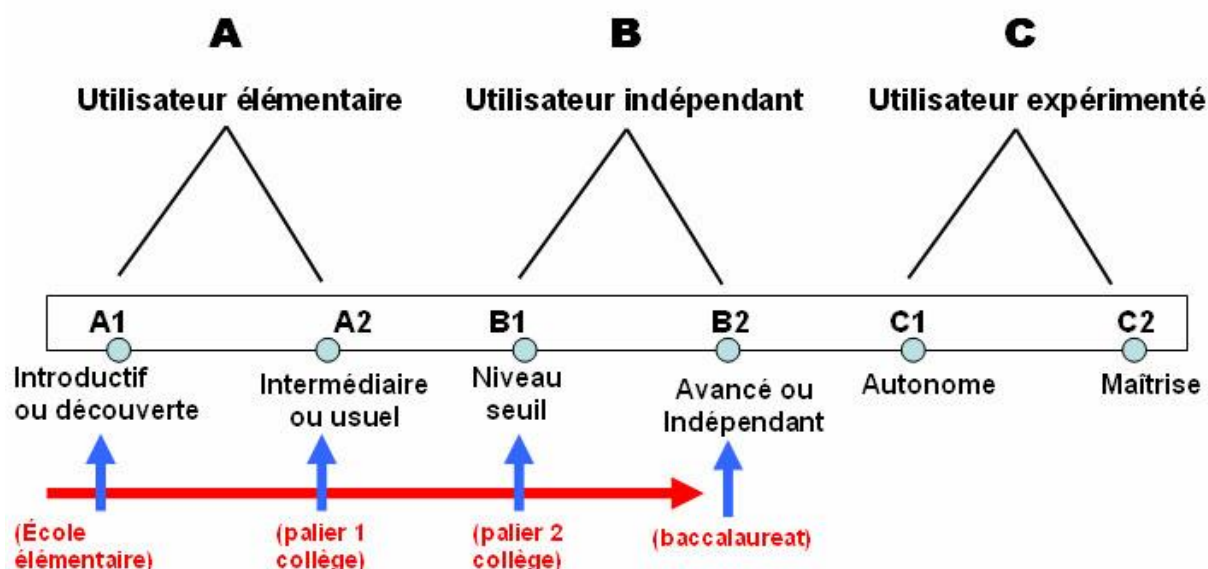
L'épreuve dure **20 minutes**.

**Pendant les dix premières minutes** de l'épreuve, le candidat présente son dossier : il doit justifier sa sélection de textes et documents, expliquer sa démarche, exposer son appréciation et son jugement personnels de tel ou tel aspect ou élément du dossier.

**La suite de l'épreuve est un entretien** de dix minutes où l'interrogateur invite le candidat à développer ou préciser tel ou tel point de son exposé.

### Évaluation

La présentation du dossier et l'entretien avec l' (ou les) examinateur(s) servent à apprécier la capacité linguistique du candidat. Les compétences langagières doivent être évaluées en référence au niveau B2 du [Cadre commun européen de référence pour les langues](#) (CECRL).



UTILISATEUR EXPÉRIMENTÉ	<b>C2</b>	Peut comprendre sans effort pratiquement tout ce qu'il/elle lit ou entend. Peut restituer faits et arguments de diverses sources écrites et orales en les résumant de façon cohérente. Peut s'exprimer spontanément, très couramment et de façon précise et peut rendre distinctes de fines nuances de sens en rapport avec des sujets complexes.
	<b>C1</b>	Peut comprendre une grande gamme de textes longs et exigeants, ainsi que saisir des significations implicites. Peut s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher ses mots. Peut utiliser la langue de façon efficace et souple dans sa vie sociale, professionnelle ou académique. Peut s'exprimer sur des sujets complexes de façon claire et bien structurée et manifester son contrôle des outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours.
UTILISATEUR INDÉPENDANT	<b>B2</b>	Peut comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité. Peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance tel qu'une conversation avec un locuteur natif ne comportant de tension ni pour l'un ni pour l'autre. Peut s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets, émettre un avis sur un sujet d'actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.
	<b>B1</b>	Peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, etc. Peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage dans une région où la langue cible est parlée. Peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt. Peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée.
UTILISATEUR ÉLÉMENTAIRE	<b>A2</b>	Peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité (par exemple, informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail). Peut communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets familiers et habituels. Peut décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement immédiat et évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats.
	<b>A1</b>	Peut comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets. Peut se présenter ou présenter quelqu'un et poser à une personne des questions la concernant – par exemple, sur son lieu d'habitation, ses relations, ce qui lui appartient, etc. – et peut répondre au même type de questions. Peut communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif.

**Tableau 1 - Niveaux communs de compétences – Échelle globale**

Les programmes de langue et littérature britanniques sont organisés par *key stage*, et peuvent être trouvés sur le site de *National Curriculum* du Royaume Uni: **Key Stage 3** (collège)

<http://media.education.gov.uk/assets/files/pdf/e/english%202007%20programme%20of%20study%20for%20key%20stage%203.pdf>

**and Key Stage 4** (lycée)

<http://media.education.gov.uk/assets/files/pdf/p/english%202007%20programme%20of%20study%20for%20key%20stage%204.pdf>

## Liste d'auteurs à titre indicatif

### L'héritage littéraire anglais/britannique

Il inclut des auteurs dont l'attrait durable transcende la période pendant laquelle ils écrivent, et qui ont joué un rôle important dans le développement de la littérature en langue anglaise.

**Les écrivains du XIX<sup>ème</sup> siècle et d'avant** dont les œuvres conviennent sont, entre autres :

Jane Austen, William Blake, Charlotte Brontë, Emily Brontë, Robert Browning, Lord Byron, Geoffrey Chaucer, John Clare, Samuel Taylor Coleridge, Wilkie Collins, Daniel Defoe, Charles Dickens, John Donne, Sir Arthur Conan Doyle, George Eliot, Oliver Goldsmith, Thomas Hardy, George Herbert, Gerard Manley Hopkins, John Keats, Christopher Marlowe, Andrew Marvell, William Shakespeare, Mary Shelley, Percy Bysshe Shelley, R.B. Sheridan, Robert Louis Stevenson, Jonathan Swift, Alfred Lord Tennyson, H.G. Wells, Oscar Wilde, William Wordsworth, etc.

**Les écrivains du XX<sup>ème</sup> siècle** dont les œuvres conviennent sont, entre autres :

W.H. Auden, Agatha Christie, T.S. Eliot, Robert Frost, William Golding, Graham Greene, Seamus Heaney, Ted Hughes, Aldous Huxley, James Joyce, Elizabeth Jennings, Philip Larkin, D.H. Lawrence, Ursula Le Guin, Kathrine Mansfield, George Orwell, Wilfred Owen, Harold Pinter, Sylvia Plath, J.B. Priestley, Siegfried Sassoon, George Bernard Shaw, Dylan Thomas, Edward Thomas and John Wyndham, Virginia Woolf, W.B. Yeats, etc.

**Les écrivains contemporains** dont certaines œuvres conviennent, comprennent :

Simon Armitage, Alan Ayckbourn, Alan Bennett, J.G. Ballard, Bill Bryson, Carol Ann Duffy, Gerald Durrell, U.A. Fanthorpe, Alan Garner, Susan Hill, Harper Lee, Laurie Lee, Penelope Lively, Michael Morpurgo, Philip Pullman, Michael Rosen, Willy Russell, etc.

**Écrivains de diverses cultures et traditions**, les textes adaptés à l'étude au niveau du collège comprennent des œuvres des auteurs suivants :

John Agard, Moniza Alvi, Maya Angelou, Anita Desai, Athol Fugard, Nadine Gordimer, Arthur Miller, Beverly Naidoo, Grace Nichols, John Steinbeck, Amy Tan, Mildred D. Taylor, Henry David Thoreau, Mark Twain, Adeline Yen Mah and Benjamin Zephaniah, etc.

## \*JEUDI 16 AVRIL : épreuve de passation (oral blanc) sur les œuvres étudiées en classe

<b>Drama</b>	William Shakespeare <u>Romeo and Juliet</u> the Prologue (original text ) <u>Much ado about Nothing</u> (adapted version & original text) <u>The witches'chant from Macbeth</u> (general overview)
<b>Press media</b>	BBC NEWS <u>She's not my Hero</u>
<b>Gothic genre</b>	Bram Stoker <u>Dracula</u> (adapted version) Mary Shelley <u>Frankenstein</u> (adapted version & original text)
<b>Novel</b>	Jane Austen <u>Pride and Prejudice</u> (original text)
<b>Speech</b>	Martin Luther King <u>I have a dream</u> (original text)
<b>Poetry</b>	Maya Angelou <u>Tribute to Nelson Mandela</u>
<b>Detective story</b>	Agatha Christie <u>And then there were none</u>

} 3rd term

# Programme de langue et littérature

## COLLÈGE

### Préambule

Le parcours pédagogique de langue et littérature des sections internationales britanniques et américaines de collège s'attache à développer la langue des élèves d'origine anglophone et permet aux élèves non anglophones de pratiquer l'anglais de manière approfondie et de viser un niveau de langue maternelle. L'approche pédagogique et les contenus culturels et linguistiques s'appuient sur les textes de référence français, britanniques ou américains appropriés.

Pour tenir compte des spécificités entre les langues, cultures et systèmes éducatifs des pays concernés, le programme est présenté en deux parties : un tronc commun anglo-américain et une partie spécifique à chacune des deux sections, britannique et américaine.

Conçu en conformité avec les orientations du Cadre européen commun de référence pour les langues, le niveau de compétence de référence dans les cinq activités langagières à la fin du collège est B2. Un niveau supérieur peut être valorisé.

### **Première partie : tronc commun**

#### Objectifs du programme

1. contribuer à la formation intellectuelle et à l'enrichissement culturel des élèves ;
2. favoriser la connaissance approfondie des patrimoines culturels et littéraires des pays anglophones ;
3. offrir l'expérience d'une approche pédagogique propre à la Grande-Bretagne ou aux États-Unis ;
4. préparer les élèves de sections internationales de collège à la poursuite d'études en sections britanniques ou américaines au lycée ;
5. susciter le plaisir de la lecture et donner l'envie de s'exprimer ;
6. donner le goût des idées et développer leur expression dans une langue précise, idiomatique et courante ;
7. encourager l'analyse de textes documentaires et développer une sensibilité aux œuvres littéraires.

#### Les éléments du programme

##### **Compréhension de l'écrit et de l'oral (activités de réception)**

Compréhension fine qui tend à développer une sensibilité aux textes documentaires et aux œuvres littéraires (romans, nouvelles, contes, poésies et pièces de théâtre y compris une œuvre intégrale de Shakespeare).

##### **Expression écrite et orale (activités de production)**

- Maîtrise de la langue acquise grâce à la rédaction de textes d'invention, d'argumentation ou d'analyse dans une forme appropriée.

- Expression correcte et précise, capacité à faire valoir son propre point de vue dans un niveau de langue adapté ; prise en compte des propos d'autrui ; capacité à mener une discussion ou un débat en anglais.

Principes communs d'approche didactique et pédagogique

1. Mise en activité de l'élève (dialogue en classe, apprentissage par la pratique, apprentissage en groupe, etc.), étude des œuvres dramatiques en passant notamment par une mise en jeu.
2. Mise en valeur de la créativité et de l'imaginaire, appropriation du texte littéraire par l'élève.
3. Renforcement de la compétence linguistique individualisée et par immersion.
4. Développement de la pensée analytique, indépendante et critique.
5. Développement de l'argumentation à l'oral comme à l'écrit.
6. Évaluation formative et positive.
7. Évaluation de l'élève par référence aux compétences, connaissances, attitudes et qualités de la réflexion définies dans les textes de référence français, britanniques ou américains appropriés.

La progression des apprentissages au collège

La progression de l'élève s'organise en trois phases successives :

- adaptation : lecture et écriture personnelle de récits, introduction aux différents genres littéraires ;
- consolidation : étude approfondie des genres littéraires ;
- vers l'autonomie linguistique de l'élève : initiation à l'analyse littéraire et à l'argumentation dans la perspective du développement de l'esprit critique.

## Deuxième partie : programme complémentaire

### 1 - En section britannique

#### A. Les principes fondamentaux

Interdépendance de la lecture, de l'écriture et de l'expression orale suivant le British National Curriculum, programme national de référence pour l'Angleterre, le Pays de Galles et l'Irlande du Nord. Ce dernier fixe les contenus d'enseignement, les compétences à acquérir par niveau et définit les modes d'apprentissage et d'évaluation de la lecture, de l'écriture et de l'expression orale.

Exploration d'œuvres littéraires du patrimoine anglais étudiées dans leur contexte historique et culturel.

Étude comparative de textes appartenant à un même mouvement ou à un même genre littéraire.

Exploration de la nature multiculturelle de la Grande-Bretagne moderne à travers des textes littéraires et non littéraires.

#### B. La progression des apprentissages au collège

#### Phase d'adaptation

##### Lire

Les élèves étudient les techniques narratives employées dans des **genres variés (romans, poésies, autobiographies, théâtre, ballades, articles de journal, etc.)**. Il s'agit de permettre aux élèves d'accéder à différents niveaux de lecture et de percevoir et comprendre l'implicite.

##### Écrire

**Les élèves produisent différents types d'écrit relevant de genres variés, (textes narratifs, descriptifs, explicatifs ; journal intime, poèmes, lettres, résumés, etc.)**.

##### Parler/écouter

Les élèves découvrent les différents niveaux de langue appropriés à une variété de situations, formelles et informelles. Ils s'initient au débat et à la **discussion autour de problématiques**.

#### Phase de consolidation

##### Lire

On poursuit la découverte des genres littéraires (roman policier, science-fiction, roman historique, etc.) et on analyse des textes de fiction traitant de thèmes moraux et éthiques. Les élèves apprennent à distinguer les faits des opinions dans des articles de presse ou des textes documentaires complexes (**journaux, magazines, publicités, médias virtuels, etc.**).

##### Écrire

Les élèves rédigent des textes de genres différents en respectant les codes d'écriture (**dialogues de théâtre, fables, contes, biographies, autobiographies, lettres officielles, article de presse, éditoriaux, etc.**)

##### Parler/écouter

On amène les élèves à comprendre et utiliser des procédés d'expression adaptés à différents usages (**raconter, argumenter, débattre, etc.**).

#### Vers l'autonomie linguistique et le développement de l'esprit critique

##### Lire

Les élèves sont initiés à l'analyse personnelle d'un texte littéraire, y compris antérieur au XX<sup>ème</sup> siècle. Ils étudient **les effets de style, la structure textuelle, les liens entre le sens et la forme** et sont sensibilisés à l'importance du **contexte historique** pour la compréhension d'un texte et son analyse.

Ils analysent aussi des **textes non-littéraires (publicités, articles de journaux, etc.)** pour en dégager le sens en articulant le fond et la forme. On montre comment le document publicitaire peut refléter les questions morales et sociétales et on étudie l'influence de la presse et des médias sur l'opinion publique.

##### Écrire

Les élèves élaborent **plusieurs types d'écrit** en cherchant à produire des effets variés sur le lecteur (essais, articles de presse, poèmes, rapports, discours, etc.).

Ils sont **initiés à l'essai critique (de 500 à 800 mots) d'un texte littéraire**.

##### Parler/écouter

Les élèves apprennent à **reconnaître et analyser les techniques rhétoriques du discours** (Churchill, Martin Luther King, etc.) et à les employer dans le cadre de débats et de discussions argumentées.

Ils prennent part à des discussions critiques sur des textes littéraires et non littéraires.